

# SLOVENSKI VESTNIK

Celovec • četrtek • 22. november 2001 šte. 47 (3145) • letnik 56 • cena 10 šil. • 0,73 evra

## Volitve: kmetje so glasovali za močno zastopstvo

V nedeljo, 18. novembra 2001 so koroški kmetje izvolili predstavnike za nadaljnjih pet let v svoje stanovsko zastopstvo, kmetijsko zbornico. Kmetje so odločali o razporeditvi 36 sedežev v kmetijski zbornici.

Zmagovalci teh volitev so Bauernbund, ki je pridobil en sedež in jih ima zdaj 18, socialdemokratski kmetje, ki so prav tako pridobili en sedež in jih imajo zdaj šest, ter Skupnost južnokoroških kmetov, ki je obdržala dva mandata in pridobila

glasove. Zeleni kmetje in kmetice na žalost niso prišli v zbornico, dobili pa so 578 glasov. Jasen zgubaš so svobodnjaški kmetje, ki so izgubili dva sedeža in jih imajo zdaj le še deset.

Značilnost teh volitev je bila nizka volilna udeležba. Volilno upravičenih je bilo 48.561 kmetov, vendar pa jih precej, in sicer kar 37,1 % ni volilo. S 62,9 % je

volilna udeležba pri kmečkoborskih volitvah doslej padla na najnižjo točko. To bi za pristojne v zbornici moralo biti alarmni znak, da se končno zamislijo nad naraščanjem števila nevolilcev.

SJK je z rezultatom v glavnem zadovoljna, saj je v okraju Velikovec kar v štirih občinah dosegla absolutno večino glasov. Več na strani 2.

### Izjava Marjana Sturma

Predsednik ZSO dr. Marjan Sturm je za SV dejal, da so kmečkoborske volitve pokazale, da kmečko prebivalstvo začne gledati bolj trezno in ni nasedlo populističnim agitacijam. SJK je svojo raven obdržala in jo celo malenkostno izboljšala. Le v Ziljski dolini se je odvolitev Janka Zwittra maščevala. SJK je tam izgubila nad 120 glasov. Po podatkih deželne volilne komisije je SJK manjkalo za tretji mandat okoli 120 glasov. Če bi torej prišlo do usklajenega nastopa, bi SJK dobila prav gotovo tri mandate. Kljub temu iskrene čestitke.



Osrednji koncert Slovenske prosvetne zveze pod naslovom »Pesem mladih« je navdušil občinstvo v Šentjakobu v Rožu, ponovili pa ga bodo še v Pliberku. Na sliki odlične pevke Carmine Slovenice iz Maribora. Več na strani 5.

## Farsa z volilnim pragom: slepomišenje se nadaljuje

Znižanje koroškega volilnega praga je vse bolj podobno neokusni šali in politfarsi. V torek, 20. novembra naj bi koroška deželna vlada sklenila znižanje trenutnega volilnega praga od skoraj 10 na 5 odstotkov. Med sejo pa je deželni glavar Haider iz zdaj še nepojasnjenih razlogov predlog samovoljno umaknil. Svojo odločitev je zdaj utemeljeval tako, potem spet drugače. Najprej je govoril o pravici in svobodi, da se še o tem vprašanju pogovarja, potem spet je besedičil o »demokracijskem paketu«, nato je najavljal nove procenke za volilni prag (7 odstotkov). Zmeda je vsekakor bila popolna.

Reakcije so bile različne. Socialdemokrati so najavili iniciativni predlog v deželnem zboru. Za znižanje volilnega praga. Vprašljivo pa je, kdo jih bo pri tem podprl, kajti ljudska stranka je odločno proti znižanju praga. No, svobodnjaki so pa itak že dokazali svojo muhavost.

Bernard Sadovnik, predsednik Narodnega sveta, ni mogel skriti svojega razočaranja in zaprepasčenosti. Predvsem ga moti, da v predlogu o znižanju volilnega praga ni omenjen tudi manjšinski mandat. To je proti vsem dogovorom, ki smo jih sklenili za okroglo mizo in drugod, pravi Sadovnik.

Zato je boljši jasen ne kot pa zavlačenje do Šentnikolovega dne, kajti to bi bila najslabša opcija.

Predsednik NSKS je opozoril na predlog o dveh glasovnicah, ki ga je njegova organizacija izdelala. Do danes na ta predlog ni dobil nobenega odgovora, čeprav je o njem že razpravljal deželna ustavna služba.

Sadovnik meni, da brez vsebinske diskusije o drugih modelih nima smisla razpravljati.

Po njegovem bo treba nujno najti rešitev v zvezi z manjšinskim mandatom, in to seveda na navezi med osrednjima organizacijama na eni ter zvezno in deželno vlado na drugi strani.

Predvsem pa so potrebne nujne spremembe pri posvetu: ministri in zvezni kancler naj bojo zakonsko obvezani, da po zahtevi pridejo na sejo sosveta in sklepi sosveta naj bi bili rešeni v določenem roku.

Predstavnika sosveta pa naj bi imela tudi pravico govora v odborih parlamenta. Podobna rešitev je možna tudi za deželni zbor. Biro za narodno skupnost naj bi dobil več pristojnosti in samostojnosti.

Ti predlogi zadevajo osrednjo organizacijo. Seveda pa niso in ne morejo biti nadomestilo za enakovreden manjšinski mandat v deželnem zboru, pravi Sadovnik.

Sebično poigravanje z resnimi in odprtimi vprašanji, ki zadevajo deželno politiko, je seveda višek cinizma. Konec koncev gre za odstranitev največje ovire za razvoj parlamentarizma v deželi, to je najvišji volilni prag v državi.

Franc Wakounig

### ZVEZA SLOVENSKIH ORGANIZACIJ NA KOROŠKEM

obvešča,  
da bo

v soboto,  
**1. decembra 2001,**  
s pričetkom ob 14. uri

### občni zbor ZSO

v Kulturnem domu  
v Šentprimozu.  
Na osnovi predlogov  
včlanjenih organizacij  
bodo delegati in  
delegatke prejeli/e  
izkaznico, ki po pravilih  
ZSO ni prenosljiva  
na druge osebe.

### PREBLISK

Včasih se mi zdi, da mora bit prav lušno, če se poklicno ukvarjaš s politiko. Kreativnosti niso postavljene nobene meje. Na primer: nekega dne ti pade v glavo kaj posebno kunštnega, skličeš tiskovno konferenco in obvestiš strmečo javnost o visokotelečnih načrtih in rešitvah, ki si jih še nihče pred teboj ni izmislil in ki bodo takoj zvišale standard, dvignile stopnjo demokracije in sploh bo napredek neizogiben.

Potem pa, ko ti zmanjka idej – rojevanje idej je najbolj naporna reč – pa skličeš novo tiskovno konferenco ali pa uporabiš kakšno prireditev, na kateri razglašaš ravno nasprotno od tega, kar si še pred kratkim trdil in se zraven še

strahotno razburjaš, kaj da ti preklicani mediji spet ne podtikajo in kaj takega nisi nikoli rekel ali rekla.

Boste rekli, da pretiravam? Ste videli deželnega glavarja Prölla in izjave glede Temelina? Ste že slišali predstavnike

**Ni res, da je res, da ni res**

koroških strank in njihova mnenja o znižanju vstopne klavzule za deželni zbor? Ste že slišali pritožbe o neupoštevanju odločb ustavnega sodišča? Ni je stranke, ki bi bila izvzeta.

Tako trmasto vztrajanje pri svojih trditvah, ki jih prav tako trmasto spet prekličaš, je vredno občudovanja. Posebno tam okoli pusta. S. W.



**Nedelja  
25. 11. 2001, 14.30  
Kulturni dom Pliberk**

**Kvintet »Foltej Hartmann«, Pliberk  
Orkester Glasbene šole, Celovec  
Zbor »Carmina Slovenica«, Maribor**

IZID KMEČKOZBORSKIH VOLITEV

## Ali bo Skupnost južnokoroških kmetov zdaj jeziček na tehtnici?

Za 36 sedežev v koroški kmetijski zbornici se je v nedeljo, 18. novembra 2001 prvič potegovalo pet frakcij. Kot novinec so namreč nastopili tudi zeleni kmetje in kmetice. To in pa nizka volilna udeležba sta obljubljala zanimiv, če ne celo presnetljiv izid volitev, kar se je v določeni meri tudi udejani-  
lo.

Med zmagovalce nedeljskih volitev se prištevata tudi Skupnost južnokoroških kmetov, saj se je uveljavila kot regionalno kmečko zastopstvo. To je vsekakor razveseljiva plat volitev.

Realistično pa je treba ugotoviti, da SJK ponovno ni uspelo prodreti med vrste volilcev na nemškem jezikovnem območju dežele. Posamezni glasovi so sicer zelo razveseljivo dejstvo, praviloma pa jih ni mogoče pojmovati kot dokaz za trend v prid SJK.

### Štiri občine

Skupnost južnokoroških kmetov je v velikovškem okraju s 1119 glasovi ali s 27,5 % druga najmočnejša frakcija za Bauernbundom. V štirih občinah, in sicer v Bistrici nad Pliberkom (57,7 %), v Globasnici (53,9%), v Pliberku (57,1%) in Železni Kapli (55,2%) je SJK dobila absolutno večino. To je seveda tudi posledica neposredne bližine in prisotnosti obeh glavnih kandidatov.

V okraju Celovec dežela je SJK kar v nekaterih občinah presenetila. V Borovljah ima SJK relativno večino glasov, saj je z 29,4 % pridobila kar 6,6 % glasov. Podobno velja za

Bistrico v Rožu, kjer je SJK pridobila 4,9 % glasov in ima zdaj 23,4 %. Na pozitivni strani so tudi Štalenska gora,

vasi, Hodišah, na Žihpoljah in v Šmarjeti. Dramatične in zaskrb-  
ljujoče za odgovorne pri SJK pa morajo biti izgube na Zilji in v

več kot 120 glasov. Če bi jih obdržala oz. še kaj pridobila, potem bi morda danes imela celo tri mandate v kmetijski



Zbornična svetnika SJK, Štefan Domej in Franc Jožef Smrtnik si nazdravljata

Bilčovs in Sele. V Selah je sicer pridobila na glasovih, a zaradi volilne aritmetike izgubila po odstotkih.

### Boleče izgube

Nič kaj razveseljivo za SJK pa je, da je boleče izgube utrpela v določenih občinah dvojezičnega območja, torej v predelu dežele, ki praviloma sodi v njeno jedro. To so predvsem občine na Gurah, v zgornjem Rožu in na Zilji. Tako je SJK izgubila v Kotmari

zgornjem Rožu. Na Ziljski Bistrici je izgubila 40 glasov ali 28,8 %. Podobno v Straji vasi, kjer je izgubila 61 glasov ali 29 %. Manj glasov je dosegla tudi v Šentjakobu v Rožu in v Rožeku. Izguba tudi v Podkloštru, kjer je nastopil tretji kandidat SJK Hanzi Mikl. Pozitiven za SJK pa je rezultat v občini Bekštanj, saj je pridobila 28 glasov ali 5,6 %.

### Zgrešen 3. mandat?

V teh občinah je SJK izgubila

zbornici. Nedvomno je ta rezultat sad dogajanj na občnem zboru SJK v Tinjah. Kajti takrat so ostale frustracije, zame-re in rane, ki jih v volilni kampanji ni bilo možno zaceliti in ozdraviti, njihove posledice pa bojo še dolgo bolele in skelele. Zgornji Rož in Zilja sta se počutila odrinjena.

Če naj bo Skupnost južnokoroških kmetov zvesta svojemu imenu, ki je tudi program, potem se bo s pozitivnimi sig-

### Hud poraz za FP

Je pač že tako, da je tista frakcija, ki je mislila, da bo v horukarskem zagonu pohodila vse in zavládala nad zbornico, doživela hud poraz. Svobodnjaki so vse stavi-li na strah pred razširitvijo EU in na nebulozno propagandistično floskulo o osvoboditvi kmetov. Le tega niso povedali, pred kom in izpod česa naj bi kmete osvobodili. Tako ni čudno, da so v ponedeljek po volitvah nekateri menili, da se je v nedeljo, 18. 11. 2001 s porazom svobodnjaških kmetov dejansko začelo osvobajanje kmetov, pa morda še kogar drugega.

Sicer pa so kmečkozbor-ske volitve bile tretje v teku enega meseca, ki so jih svobodnjaki na Koroškem izgubili.

nali morala krepko in odločno posvetiti Rožu in Zilji.

### Jeziček na tehtnici

Važno bo tudi, da si SJK zgradi trdne organizacijske temelje, pri čemer pa naj obdrži svojo idejno in politično samostojnost.

Leta 1996 je SJK imela 1960 ali 6,4 % glasov, letos pa jih je dobila 1983 ali pa 6,6 %.

Ker ima Bauernbund zdaj 18, torej polovico sedežev v kmetijski zbornici, torej toliko kot ostale tri frakcije skupaj, bojo pri odprtih odločitvah seveda potrebne občasne koalicije. Vsakomur je jasno, da pri tej konstelaciji lahko SJK odigra pomembno in važno vlogo jezička na tehtnici.

Franc Wakounig

ŠOLSTVO

## Dvojezični pouk v četrth razredih ljudskih šol

S pričetkom šolskega leta 2001/2002 se je v četrth razredih dvojezičnih ljudskih šol na Koroškem prvič pričel dvojezični pouk. V pravem pomenu besede smo si ga priborili deloma celo proti volji nekaterih funkcionarjev iz vrst koroških Slovencev.

### Strnjen pregled dogajanja

Leta 1990, ko je s privoljenjem NSKS šolstvo »urejal«  
poslanec Karel Smolle in so bile malo poprej vse naše zahteve glede ravnateljstev za dvojezične šole in dvojezičnosti za četrth razred ljudske šole zavrjene, smo se pri Strokovnem pedagoškem združenju in ZSO odločili za pritožbo na ustavno sodišče. ZSO je prevzela financiranje, pripravo pritožbe odvetnik dr. Sepp Brugger, vse ostalo organizacijsko delo jaz. Prva pritožba je datirana s 17. 12. 1990. V začetku leta 1993 je ustavno sodišče zavrnilo pritožbo iz formalnih razlogov. Dr. Brugger ni popustil. Začela sva znova: prošnje staršev na rav-

nateljstvo ljudske šole Žitara vas pred začetkom šolskega leta 1993/94, prošnji na deželni šolski svet in na ministrstvo za šolstvo. Ko so vsi ti po več mesecih v pisni obliki zavr-nili možnost dvojezičnega poučevanja v četrth razredu, je bila šele mogoča ponovna pritožba na ustavno sodišče. Pozitivno rešitev smo po skoraj desetih letih prejeli 9. 3. 2000.

Vsa dolga leta med drugo pritožbo in pozitivno rešitvijo so veljali iz političnih strank in verjetno tudi Karel Smolle vplivali na nekatere naše vplivnejše funkcionarje in ti na dvojezično učiteljstvo, češ če pride dvojezičnost za četrth razred, se bo stanje na šolah poslabšalo in slovenskega jezika zaradi pomanjkanja jezikovnih učnih ur skorajda ne bo več mogoče poučevati. Ta nemškonalna in protislovensko usmerjena propaganda je bila zelo uspešna in je tudi med nami padla na plodna tla. Večkrat sem jo občutil in se čudil, da je kaj takega mogoče

vbiti v glave našemu učiteljstvu. Višek je bil dosežen v meni nerazumljivi akciji dr. Reginalda Vospernika, ki je kot predsednik šolskega odbora sklical šolski odbor NSKS in tam z iz trte zvitimi (izmišljenimi) argumenti dosegel sklep, da se naj nemudoma poskusi umakniti pritožbo pri ustavnem sodišču. Po sklepu le v eni od slovenskih osrednjih organizacij, kar je značilno za takratno »sodelovanje«  
med ZSO in NSKS, je skušal vplivati celo na starše, v imenu katerih je dr. Brugger napravil pritožbo, da bi pritožbo umaknili. Posamezniki so poskušali barantati: jaz tebi to, ti meni ono! Danes smo z novo ureditvijo zadovoljni in posamezniki mi čestitajo k desetletni vztrajnosti in dosežku. Z odločitvijo »dvojezičnost za četrth razred«  
je ustavno sodišče potrdilo javno dvojezično šolo na Koroškem kot avstrijsko šolo za oba naroda na Koroškem, kar je pomembna pravno veljavna odločitev.

### In kako sedaj v četrth razredih?

Ob primerjanju pouka v četrth razredu pred odločitvijo ustavnega sodišča o uvedbi dvojezičnega pouka in po njej opazamo velike spremembe. Dejal bi, da gre za znatne pozitivne spremembe organizacije pouka v tem razredu.

### Nekaj pomembnih novosti:

1. Na razpolago je dovolj jezikovnih učnih ur za uspešen pouk v nemškem in slovenskem jeziku. Res pa je, da bi bilo treba za pouk slovenskega jezika povsod uvesti bolj učinkovito organizacijo pouka in metodo jezikovnega poučevanja.
2. K dvojezičnemu pouku prijavljenim učenkam in učencem ni treba več dve uri dalj kot ostalim otrokom ostati v šoli pri pouku.
3. Pri dvojezičnem stvarnem pouku bodo otroci v slovenskem in nemškem jeziku slišali tudi kaj o koroških Slovencih, njihovi zgodovi-

ni, kulturi, o krajih, kjer smo (bili) naseljeni, ... Tega je bilo do sedaj bolj malo, ponekod pa nič. Do priprave primerne učbenika za ta predmet se bo menda ja uporabljal gotov in za delo pri pouku dovoljen učbenik »Moja dežela«, natisnjen v tiskarni in založbi Norea Repro v Celovcu. Vse delo je odvisno od pripravljenosti učiteljstva ter predlogov in želja staršev.

4. Kot do sedaj v prvih treh razredih dvojezične ljudske šole je od jeseni dalje tudi v četrth razredu na razpolago timski učitelj, ki ima na skrbi neprijavljene otroke. Del poučevanja glavnih predmetov se sedaj vrši v znatno manjših skupinah z dvema učiteljema/icama. Tudi mnoge šole z majhnim številom otrok in oddelčnim poukom imajo od nove ureditve koristi.
5. Kjer je v 4. razredu najmanj 20 otrok, nastaneta ob upo-

(Dalje na 3. strani)

EINSPIELERJEVA NAGRADA DEŽELNEMU GLAVARJU DURNWALDERJU

## Evropa naj ne podcenjuje manjšinske problematike

V petek, 16. novembra sta Narodni svet koroških Slovencev in Krščanska kulturna zveza podelila letošnjo Einspielerjevo nagrado. Dobitnik je južnotirolski deželni glavar Luis Durnwalder.

Nagrado je prejel v zahvalo in priznanje za vso politično in materialno pomoč in podporo, ki so jo Južni Tirolci nudili koroškemu Slovincem. Predvsem gre tu za denarno podporo pri gradnji Kulturnega doma v Pliberku in za finančno podporo Dvojezičnemu vrtcu v Borovljah. Podelitev nagrade je bila v pliberškem Kulturnem domu.

Govorniki, mestni svetnik in tajnik društva kulturni dom, Jurij Mandl, predsednik Kulturne-

ga doma Fric Kumer, predsednik KKZ Janko Zerzer in predsednik NSKS Bernard Sadovnik so poudarili solidarnost, ki so jo Južni Tirolci izkazali koroškemu Slovincem.

### Internacionala manjšin

Luis Durnwalder se je tudi na Koroškem izkazal kot podkovan, angažiran in razgledan zastopnik manjšinskih pravic ter kot borec za pravice »svojih Južnih Tirolcev«, ki so, statistično gledano, seveda v vseitalijanskem merilu dejansko majhna skupina. Prav zato, tako Durnwalder, mora ta skupnost podvzeti in storiti vse, da preživi. In to na politični, gospodarski, kulturni in predsem šolsko-izobraževalni ravni.

Takoj na začetku svojega zahvalnega nagovora je deželni glavar poudaril, kako važno in potrebno je, da se manjšine med seboj povezujejo. »Nič slabega ni, če se manjšine med seboj povežemo, kajti tudi mi Južni Tirolci smo dobili podporo od drugod«. Prav zato so v Boznu sprejeli deželni zakon, ki Južnotirolsko obvezuje, da podpira manjšine drugod po svetu.

### EU in manjšine

Durnwalder je pozval EU, naj se temeljito pripravi na manjšinsko problematiko, kajti danes ima EU 62 manjšin. Kmalu pa jih bo okoli 200 z več kot 100 milijoni pripadnikov. Če EU na ta izziv ne bo našla od-

govora, to je »enakopravnost manjšin ter podpora njihovim kulturam in proti vsaki asimilaciji«, potem bo »prav to vprašanje postalo žarišče novih konfliktov«. To pa bo imelo hude posledice za Evropo, svari Durnwalder.

### 10 zapovedi

Svoj politični kredo kot zastopnik manjšinske regije v Italiji je Durnwalder spel v niz desetih točk za ohranitev manjšin:

1. Manjšine same morajo imeti življensko voljo za obstoj
2. Lastno manjšinsko šolstvo in izobrazba v lastnem jeziku – od vrtcev do visokih šol
3. Jezik manjšin mora biti del javnosti. Manjšinski jezik ne sme biti pomožni jezik
4. Manjšina mora gojiti svojo kulturo, imeti lastna društva
5. Manjšinja mora imeti občila v svojem jeziku
6. Manjšina mora imeti svoje politično zastopstvo v vseh političnih gremijih
7. Prekomejno sodelovanje manjšin je nujno (internacionala manjšin)
8. Manjšina mora biti enako-

pravno zastopana v javnem sektorju

9. Gospodarstvo mora upoštevati potrebe manjšin. Zato so potrebna delovna mesta v manjšinskih regijah

10. EU naj pripravi enotno manjšinsko pravo

Durnwalder pa je jasno povedal, da je južnotirolski model reševanja manjšinskega vprašanja le eden od mnogih in da ga ne gre prenašati. Kakor se Južni Tirolci zgledujejo po drugih ureditvah, je lahko tudi južnotirolski model možen predlog za druge regije.

Za kulturni spored podelitve so poskrbeli MoPZ »Foltej Hartman«, MoPZ »Kralj Matjaž« in MePZ »Podjuna«.

V imenu Dvojezičnega vrtca v Borovljah se je Durnwalderju zahvalil predsednik Roman Verdel in mu v spomin izročil sliko, ki so jo posebej za to priložnost naslikali otroci.

Podelitve so se udeležili nekateri prejšnji dobitniki nagrade, nadalje predstavniki slovenskokoroških političnih, kulturnih in gospodarskih struktur ter zastopniki političnega življenja v Sloveniji in na Južnem Tirolskem.

Franc Wakounig



Po podelitvi. Z leve: Bernard Sadovnik (NSKS), deželni glavar Luis Durnwalder in Janko Zerzer (KKZ)

### Nadaljevanje s 2. strani

števanju določenih predpisov dva razreda, paralelki z zelo nizkim številom otrok. Praviloma sta to dvojezični in enojezični razred.

6. Za omenjeni paralelki in vse ostale razrede na večjih šolah, kjer so v enem razredu otroci prijavljeni k dvojezičnemu pouku velja predpis o skupnih medrazrednih dejavnostih s ciljem medsebojnega spoznavanja in razumevanja drugačnosti ter vzpostavljanje stika s slovenskim jezikom za neprijavljene otroke. To pomeni, da dva ali več razredov vsak teden npr. skupno poje tudi slovensko, se sreča pri vajah za dvojezične igre, se pripravlja v obeh jezikih na proslave, dobi pri stvarnem pouku informacije o koroških Slovincih in njihovi kulturi in podobno.

Dobro zakrito neupoštevanje šolskega zakona s ciljem neopaznega ponemčevanja je odgovor Koroške na razsodbo ustavnega sodišča.

Na Koroškem se ob marsikateri, za slovensko manjšino pozitivni odločitvi dogaja tudi ne-

kaj, kar bi imenoval otežkočanje ali onemogočanje izvedbe le te.

Tudi z odločitvijo ustavnega sodišča o dvojezičnosti za četrti razred je tako.

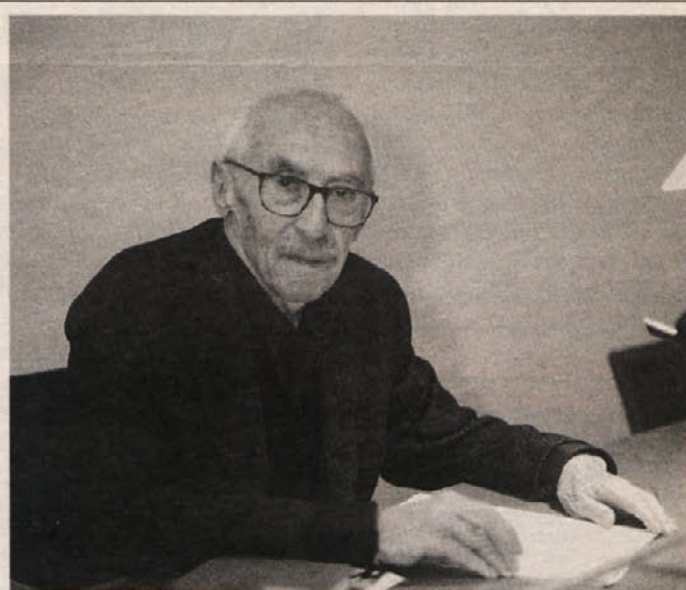
Pod pretvezo, da gre za potrebne varčevalne ukrepe, se po nalogu deželne šolske uprave in z vednostjo, če ne po naročilu odgovornega šolskega referenta za koroško šolstvo deželnega glavarja Haiderja, uvaja nezakonito poučevanje v dvojezičnih razredih. Gre za naročilo ravnateljem/icam dvojezičnih ljudskih šol, da morajo dvojezičnim razredom za pouk posameznih dvojezičnih učnih ur dodeliti po večini timskega učitelja/ico brez znanja slovenskega jezika. Odvisno od števila razredov na šoli gre za 5, 10 ali mnogo več dvojezičnih učnih ur, ki so postale popolnoma nemške učne ure.

Ta nalog šolskega oddelka pri deželni vladi, ki je direktno podrejen Haiderju, pomeni v šolskem vsakdanu poskus, dvojezično ljudsko šolo postopoma uničevati in jo izvotliti na od zunaj neopazen način. Narekujejo nezakonito ravnanje še vedno stari nemškonacionalni cilji posamezne stranke, skupi-

ne ali posameznih politikov? Ravnanje oblasti se lahko interpretira edino kot iskanje novih oblik ponemčevanja.

Če odgovorni šolski referent in deželni glavar Haider spoštuje in upošteva vse avstrijske zakone, kar je 10. oktobra izrečno poudaril, potem mora opisano stanje takoj odpraviti, saj je protizakonito. Trenutno je hujskanje nemškonacionalnih združenj proti, po njihovem besedišču »slovenskonacionalnemu učiteljstvu«, na Koroškem (kar naj bi pomenilo nekaj slabega za deželo) in dvojezični ljudski šoli utihnilo. To se zgodi vedno takrat, ko se ti ljudje za korak približujejo svojemu cilju »uničenju naroda in njegovega jezika«. Takrat si zaradi več vzrokov dovolijo malo oddiha. Služi omenjenemu cilju tudi spretno vodeni enostranski dialog Slovenci – dežela Koroška? Dogajanje potrjuje postavljeno tezo. Mi pa se vadimo v molčanju in se gremo po močnih udarcih kvečjemu previdno, sebi škodljivo diplomacijo ter inteligentnega poskusa reševanja vprašanj na dunajski ravni. Proti deželnemu glavarju pa ja nobene žal besede.

Franc Kukovica



Paul Parin v Musilovi hiši

### PRIZNANJE PAULU PARINU Častno odličje Univerze Maribor

Prejšnji teden je Paul Parin, v Švici živeči zdravnik, psihoanalitik, pisatelj in svetovni popotnik, v Musilovi hiši v Celovcu bral iz svojih del. Paul Parin je doraščal v Sloveniji, študiral med drugim v Zagrebu in se udeležil NOB. Njegova velika poklic-

na ljubezen je bila psihoanaliza, predvsem pa je zaslovel s svojimi pronicljivimi knjigami, ki danes sodijo v sam vrh književnosti. Pred leti je Paul Parin postal častni doktor celovške univerze. Zdaj mu je tudi mariborska Univerza podelila to odličje in se tako poklonila njegovemu življenjskemu opusu. Rektor Ludvik Toplak je v lavdaciji posebej naglasil Parinove zasluge za uveljavljanje slovenske kulture v mednarodni javnosti. Paul Parin je nekaj svojih del izdal pri založbi Drava.

### Naslednja branja v Musilovi hiši:

4. decembra ob 16.00 – JUTTA TREIBER

4. decembra ob 19.30 – ANNA MITGUTSCH

11. decembra – PETER ESTERHÁZY

Minulo soboto je imelo eno najmočnejših kulturnih društev koroških Slovencev SPD »Danica« svoj redni občni zbor, na katerem je prišlo do menjave predsedniških mest. Dosedanja predsednica Fini Kraut je zaradi poklicnih obveznosti predala predsedniško funkcijo Kristijanu Sadnikarju (37), za novega predsednika Pevskega društva pa je bil izvoljen Tonči Rutar (44).

#### Bogata žetev

Na dobro obiskanem občnem zboru v polnem kulturnem domu je bivša predsednica Fini Kraut podala bogato delovno poročilo preteklih štirih let. Društvo je imelo kar 33 sej, priredili so 17 koncertov, 28 gledaliških predstav za odrasle in otroke, štiri predavanja, en literarni večer, tradicionalni ples »Danice« in štiri otroške plesne. MePZ »Danica« pod vodstvom Stanka Polzerja je pomemben stebel društvene in kulturne dejavnosti; zbor šteje sedaj 50 pevk in pevcev in je imel 40 nastopov širom Koroške.

Nekaj dogodkov zadnjih let: zbor se je udeležil zborovskega tekmovanja v Trgu (1999), sodeloval je pri predstavitvi prve skupne zgoščenke slovensko in nemškopoljočih zborov velikovškega okraja v Neue Burg, nastopil je na gradu Straßburg v okviru »Kunst der Begegnung – Umetnost srečanja« (1999), zbor je bil predstavljen v oddaji »Kärnten heute« (2000), nastop v priljubljeni televizijski oddaji »Klingendes Österreich« (2001), sodeloval je pri nizu prireditev »Der Süden lebt« (2001), imel skupni projekt s celovškimi madrigalisti »Božični oratorij« S. Bacha (2000) v Domu glasbe idr.

Pozornost pa je društvo namenilo tudi najmlajšim pevkam in pevcem, saj so pomembni za obstoj in razvoj MePZ. Otroški zbor uspešno vodijo Barbara Mistelbauer-Stern, Tanja Stern, Janja Prunč in Mirjam Sadnikar. Od leta 2000 pa deluje pod vodstvom Hanzija Kežarja zbor

ŠENTPRIMOŽ-OBČNI ZBOR SPD »DANICA«

## Kvaliteta obvezuje

društvenih veteranov »Korenine Danice«.

Leta 1999 je Gledališče ob Dravi uspešno uprizorilo Linhartovega Matička (režija M. Hinteregger). V istem letu je SPD »Danica« na pobudo SPZ izvedla etnološko raziskovalno delavnico skupno z mladimi raziskovalci iz Ljubljane, Šentprimža in njegove okolice. Sad tega dela je bila izdaja bro-

šure »Na poti skozi čas«. V brošuri je opisana zgodovina društva in nastanek Kulturnega doma. Društvo pa goji tudi športno in rekreacijsko dejavnost. Pod vodstvom Michaela Mistelbauerja je društvo soorganiziralo tekmovanje v okviru 2. super-trima SŠŽ.

Predsednica Fini Kraut se je iskreno zahvalila vsem društvenikom, podpornikom, ki z veli-



Novo izvoljena predsednika Kristijan Sadnikar in Tonči Rutar Foto: Štukelj

#### AKTUALNI INTERVJU Z NOVIŠKO PREDSEDNIKOM PO OBČNEM ZBORU

### »Poživiti gledališko dejavnost in biti odprt za nove izzive«

Kakšni so vaši načrti za prihodnost?

**K. Sadnikar:** »Delovanje v preteklih štirih letih je bilo zelo uspešno. Na občnem zboru je bila podana tudi kritika, da smo zanemarjali odrsko dejavnost. Mislim, da je treba postaviti na noge spet mladinsko igralsko skupino oz. skupino za odrasle. Zanimanje je tu, treba se bo zagnati. Na prvi seji novega odbora se

bomo o tej zadevi pogovarjali in določili odgovorno osebo, ki bo sestavil/a tim za gledališko skupino.«

**Tonči Rutar:** »Zbor je v preteklih letih pod vodstvom Stanka Polzerja kakovostno zelo napredoval. To je njegova zasluga. On je zelo zagnan in hoče tudi v bodočnosti z nami napredovati. On nas peve in pevke tudi izobražuje v teoriji, kar je bilo za večino seveda novost. Na začetku je bilo opaziti preplašenost in strah pred novim. Sem pa zelo optimističen in imam dober občutek. Zbor se je v preteklih letih tudi pomladil. Sodelovanje z madrigalisti je bilo zelo spodbudno, veliko smo pridobili. Mislim, da bomo tudi v prihodnosti kos novim zborovskim izzivom.«

ko vremo in nesebičnostjo prispevajo k uspešnemu delovanju društva in pri vseh ustanovah in organizacijah, ki finančno podpirajo društvo.

Blagajnik in vestni hišnik Franci Polzer je v svojem poročilu dejal, da se je v pretekli mandati dobi obračalo nad dva milijona šilingov. Denar so izdali za razne projekte, potrebna sanacijska dela KD, obratne stroške, poštino itd. Jeseni pa so izvedli dozdaj vohodnega dela, ki bo nudil več prostora pred vhodom v kulturno dvorano. Dela še niso zaključena.

Zborovodja Stanko Polzer je menil, da je bila odločitev za sodelovanje na raznih prireditvah izven dvojezičnega prostora pravilna. Zbor je pridobil na kvaliteto in na slovesu širom Koroške in Avstrije. Zbor se že načrtno pripravlja na pevsko tekmovanje »Naša pesem« v Mariboru leta 2003. Napovedal je tudi skupen projekt s celovškimi madrigalisti in praznovanje 10-letnice sodelovanja z zborom »Cantus« iz Ukrajine.

Barbara Mistelbauer-Stern je poročala o dejavnostih otroškega zbora (do 14. leta), ki šteje sedaj 25 članov.

Na občnem zboru je bil tudi sprejet predlog o povišanju članarine.

#### Želja po odrski dejavnosti

V razpravi, ki je sledila poročilom, je bila izrečena želja po poživitvi odrske dejavnosti tako za starejše kot tudi za mlajše (ustanovitev gledališke skupine). Predlog je bil splošno sprejet, o tem pa bo moral razpravljati novi odbor.

Po razrešnici staremu odboru so sledile volitve. Za novega predsednika SPD »Danica« je bil izvoljen 37-letni pedagog Kristijan Sadnikar, predsednik PD »Danica« pa je postal 44 letni Tonči Rutar. Oba sta se zahvalila za zaupanje in obljubila, da bosta nadaljevala

in oblikovala kulturno delo skupno z odbori.

Predsednik SPZ Gustav Brumnik, ki je tudi vodil občni zbor, je v imenu strešne kulturne organizacije čestital SPD »Danica« za opravljeno delo in želel, da bi tudi v prihodnosti društvo združevalo slovenskogovoreče prebivalstvo tega kraja. Zahvalil se je dosedanji predsednici Fini Kraut, vsem društvenikom, pomagačem, podpornikom za vložen trud in zaželel novima odboroma veliko uspeha pri nadaljnjem delu.

Občinski odbornik (GL) Milan Wutte je pozval vse društvenike, da se v večji meri poslužujejo pravice do uporabe slovenščine na občinskem uradu v Škocjanu in se zahvalil društvu za uspešno delo, ki je tudi zrcalo manjšine navzven. Podžupan občine Žitara vas Joza Habernik je čestital društvu in se zahvalil za plodno sodelovanje. Zavzel se je za ohranitev poštnega urada v Šentprimžu in prosil vse društvenike za pomoč.

Po občnem zboru sta se Kristijan Sadnikar in Stanko Wakounig spomnila velikega umetnika, slikovnega kronista južne Koroške in prijatelja koroških Slovencev Wernerja Berga, ki je umrl pred dvajsetimi leti.

Občni zbor sta kulturno začela MePZ »Danica« in »Korenine Danica«.

**Odbor SPD »Danica«:** Kristijan Sadnikar (predsednik), Fini Kraut, Stanko Wakounig (podpredsednik), Danica Kežar, Nadja Polzer, Franc Polzer, Marica Sommeregger, Milica Koncilija in Milan Hobel.

**Odbor PD »Danica«:** Tonči Rutar (predsednik), Vladimir Polzer, Gottfried Hajnzič, (podpredsednik) Nadja Polzer, Danica Kežar, Stanko Polzer, Hanzij Kežar, Doris Urak, Marica Sommeregger, Franc Polzer, Joza Habernik in Milica Koncilija.

Mirko Štukelj

#### PRI CINGELCU NA TRATI

### »Ženski kvartet Borovlje« je predstavil zgoščenko



Katera bo vzela mladega holcarja?

Foto: Štukelj

V petek minulega tedna so pevkke ženskega kvarteta Borovlje predstavile sad svojega dela v preteklem letu – prvo zgoščenko z naslovom »Pesem pozabljenega bo«. Stare ljudske pesmi iz Sel je zbiral Nani Jug, harmoniziral pa jih je Edi Oraže. Poleg domačih pesmi je kvartet ubralo, rahločutno in harmonično zapel še nekaj nemških in angleških pesmi. Koncert so oblikovali še Smrtinikovi fantje in harmonikaš Manfred Furjan. Skozi večerni spored je vodil s selskim humorjem Sandi Mak. Predstavitve so se udeležili tudi častni gostje, med njimi tajnik KKZ Nužej Tolmajer, predsednik SPD »Borovlje« Melhijor Verdel in drugi. Zgoščenko lahko kupite v obeh knjigarnah v Celovcu in pri društvenikih, stane pa 200 šilingov.

M. Š.

#### LJUBLJANA – RAZSTAVA

### Življenje in delo Andyja Warhola

V Moderni galeriji v Ljubljani si lahko do 9. decembra ogledate razstavo leta 1928 rojenega ameriškega popartista Andyja Warhola, ki prikazuje sedemdeset risb, grafik, objektov in slik. Med drugim so na ogled slavni portreti iz šestdesetih let – Marilyn Monroe, Jacky Kennedy – ter podobe legendarnih potrošniških objektov, med njimi prav gotovo izstopa Coca Cola.

Andy Warhol je bil sprva ilustrator, v svetu umetnosti pa je uspel, ko je sredi prejšnjega stoletja začel delati v tehniki sitotiska, ki se je vse do takrat uporabljal le v komercialne namene. V njej je naredil večje število identičnih podob, ki so se med seboj

razlikovale le po barvah in s tem podal komentar ameriške sodobnosti.

Svoj status najvplivnejšega ameriškega umetnika druge polovice 20. stoletja je dosegel s prepletanjem umetnosti in vsakdanjega načina življenja, ki je bilo posvečeno predvsem izgradnji lastnega mita. Izdal je časopis Interview, s sodelavci ustvarjal v ateljeju Factory in snemal filme. Zadnja leta pred smrtjo je slikal komercialne portrete.

Grafičarka Zora Stančič in oblikovalka Tanja Radež sta pripravili spremljevalno akcijo, in sicer z upodobitvami v Sloveniji nekoč vsem znanih izdelkov, kot so Cockta, Plavi radion, Pingo. Nostalgicni simboli so natisnjeni na razglednicah z napisom andy bi bil ponosen name.

**Razstava je odprta vsak dan, razen ponedeljka, od 10. do 18. ure. Več informacij na spletni strani [www.mg-lj.si](http://www.mg-lj.si)** Irena Destovnik

OSREDNJI KONCERT SPZ V ŠENTJAKOBU

## Mladina mu je vtisnila svoj pečat

»Pesem mladih« je geslo letošnjih obeh osrednjih koncertov Slovenske prosvetne zveze. Minulo nedeljo, 18. novembra popoldne je bil v Šentjakobu v Rožu prvi koncert. Občinstvo je do zadnjega sedeža napolnilo dvorano kulturnega doma.

SPZ je sodelujoče na letošnjih osrednjih koncertih izbrala zelo smotno. Na eni strani je to bila ljubiteljska skupina »Akzent« iz Ledince. Skupino že od njene ustanovitve naprej vodi Anica Lesjak-Resmann, njen repertoar obsega narodne in umetne pesmi različnih narodov, pa tudi popevke in šansone. Dodatna odlika skupine je tudi, da v njej v globokem medsebojnem spoštovanju sodelujejo pripadniki obeh narodov. Skupina »Akzent« je v nedeljo nastopila kot prva in zapela štiri pesmi, na klavirju jo je spremljal Tonč Feinig.

Osrednji koncerti so primerena priložnost za nastopanja zborov, ansamblov in orkestrrov, ki sicer ne nastopajo veliko. Zato je toliko bolj pohvale vredno, da je SPZ nudila možnost javnega nastopa orkestru Glasbene šole, ki ga vodi njen direktor Roman Verdel.

Orkester je res srčna zadeva ravnatelja šole, a organizacijske, terminske in krajevne okoliščine mu niso najbolj naklonjene. Tem višje je zato treba oceniti nedeljski nastop mladih

instrumentalistov Glasbene šole. Začetno tremo in nervozo so korajžno premagali, se sprostili ter bil boljši od ene programske točke do druge.



Del orkestra glasbene šole

Orkester je zaigral dela Bizeta, Haydna ter Vangelisa. Seveda bo sodeloval tudi na koncertu v Pliberku.

Višek nedeljskega koncerta pa je bil nastop mladinskega zbora »Carmina Slovenica« iz Maribora. Ta pevski ansambel pod vodstvom Karmine Šilec v vseh ozirih upravičuje svoj sloves kot

najboljši mladinski zbor sveta. Pevke med desetimi in dvajsetimi letom so občinstvo navdušile do take mere, da bi jih še in še poslušalo. Pevkam se pozna, da urijo

in šolajo svoje glasove, da obvladajo plesne korake in da se znajo gibati na odru. Glasovno in gibno so obvladale prostor, s petjem pa občinstvo. »Carmina Slovenica« je nedvomno najboljši zbor, ki smo ga zadnja leta slišali na osrednjih koncertih. To je sad načrtnega dela zborovodkinje Karmine Šilec.

V Šentjakobu je »Carmina Slovenica« pela obredne in narodne pesmi iz Bele Krajine, Rezije ter suite »Štirje letni časi« Lojzeta Lebiča.

Kaj bi bil koncert brez primerne povezave. Mira Grotschnig-Einspieler je pripravila vezno besedilo, ki je v vseh ozirih ustrezalo namenu in sporočilo tako pomembnega in plemenitega kulturnega dogodka kot je bil nedeljski osrednji koncert. Miri Grotschnig-Einspieler tudi po tej poti zahvala in priznanje za čudovito povezavo.

Niz letošnjih osrednjih koncertov bo SPZ zaključila v nedeljo, 25. novembra popoldne v Kulturnem domu v Pliberku. Pričetek bo ob 14.30.

Nastopili bodo: Kvintet »Foltej Hartman«, orkester Glasbene šole in »Carmina Slovenica« iz Maribora

Franc Wakounig



Skupina Akzent iz Ledince

OBČNI ZBOR »EDINOSTI« V ŠKOFIČAH

## Pomlajeno vodstvo društva

Po dveh letih je Slovensko prosvetno društvo v Škofičah opravilo svoj redni občni zbor. V društveni pisarni nad Posojilnico se je zbralo preko trideset članov. Predsednica društva mag. Magda Errenst je v svojem poročilu za dveletno obdobje naštel preko dvajset prireditev, tako večjih, ki jih izvajajo v večnamenski dvorani ljudske šole, kot manjših, za katere zadostujejo že društveni prostori. Problem društva

je v premajhni kulturni ponudbi iz lastnih vrst. Pevsko dejavnost so sicer hoteli lansko leto obnoviti, pa jim primanjkuje tenorjev. Poskus bodo ponovili.

Na diskusijsko zelo razgibanem občnem zboru je bilo čutiti potrebo po povečani dejavnosti društva. Blagajnik Drago Pörtsch je poročal o kar ugodnem finančnem stanju, vrtec izdaja dvojezično glasilo, ki je podprto iz sredstev BKA.

Ob volitvah v novi odbor je dolgoletni zaslužni podpredsednik Folti Pitschek zaprosil za razrešnico, namesto njega je bil izvoljen Mitja Rovšek. Predsednica ostaja Magda Errenst, tajnica Simona Rovšek, namestnica Marlis Perdacher, blagajnik Martin Urbajs, knjižničar pa Ernsti Pitschek. Preglednika računov sta Herman Jäger in Marjanca Pitschek, v odbor pa sta bila na novo izvoljena še Damjan Pörtsch in Danijela Errenst.

Občni zbor se je ob petju Kvarteta Rož razvil v prijetno družabnost.

j. r.

Interkulturni center IKUC

vabi na predavanja in workshop z Erwinom Köstlerjem

od 23. 11. 2001  
do 14. 1. 2001

Prvi termin v petek, 23. 11., ob 18.30 v IKUC, Süd-bahngürtel 24 v Celovcu, dve predavanji: »Cankar in Slovenci« ter »Cankar in nemško govoreči prostor«

Drugi termin bo 14. in 15. 12. 2001, delavnica z E. Köstlerjem na temo praktično prevajanje, za katero se je treba prijaviti po telefonu (0463/32154 ali po e-mailu: office@ikuc.at • Tretji termin bo 14. 1. 2001 »Mati-domovina – bog« ter branje »Slovenci in Jugoslovani«



Foto: Stukelj

## »Mih group« je navdušila v Celovcu

Pretekli petek je glasbena skupina »Mih group« opravila svoj abonmajski nastop v priljubljenem celov-

škem lokalu »Pankraz«. Slovenski glasbeniki so navdušili številno publiko z jazz, funk in soul melodijami znanih komponistov ter z lastnimi skladbami. Skupina, ki spada že h koroški jazz sceni, bo 1. decembra nastopila v Zahomcu, v Ziljski dolini. M. Š.



Otroci pri delu

ŽVABEK

## Medkulturni projekt z Andreasom Schipkom

KPD Drava in ljudska šola Žvabek sta vabili na medkulturni projekt pod geslom »Čudežni svet«. Z otroki je delal znani umetnik za obdelavo stekla Andreas Schippek iz Pliberke. Otroci so obdelali naravno steklo in ga oblikovali v fantastične slike. Umetnine bo umetnik sedaj

žgal v posebni peči in nato bodo razstavljene v ljudski šoli v Žvabeku. Poleg tega pa so otroci pod vodstvom Christine Meklin ustvarili adventni prt, ki ga bodo predstavili na adventnem koncertu v Žvabeku, 7. decembra 2001, ob 19. uri.

Naslednji dan pa je sledila maša v farni cerkvi z gospodom Opetnikom, pevsko jo je oblikoval otroški zbor. Po maši so se otroci, starši in učitelji srečali v Posojilnici Žvabek, kjer je Štefka Hirm pripravila dobre jedi in pijače.

## PRIREDITVE

## ČETRTEK, 22. 11.

18.00 F. Puntar: »Drežanje v kamen«; ponovitev gled. predstave

CELOVEC, Landhausbuchhandlung  
19.00 Literarno branje. Bereta: Žarko Petan in Janko Ferik

TINJE, Dom Sodalitete – Slovenska gospodarska zveza  
19.00 Predavanje Hermana Klokarija o aktualnih davčnih vprašanjih

## PETEK, 23. 11.

ŠENTJANŽ, k & k – SPD Šentjanž  
9.00 F. Puntar: »Drežanje v kamen«; ponovitev gled. predstave; nadaljnje predstave ob 10. in 11. uri;

CELOVEC, Ikuc  
18.30 Ivan Cankar – to ni za ljudstvo. Dve predavanji: Erwin Köstler

SELE, farna dvorana  
19.30 Odprtje razstave akvarelov Carstena Johannsena »Karavanke – pokrajina in življenjski prostor«

## SOBOTA, 24. 11.

ZAHOMC, večnamenska hiša  
14.30 »Imeti odprto uho za otroke« – srečanje ob dnevu otroških pravic

Loče, pri Pušniku  
17.00 Sprejem Herald Sun Tour 2001 zmagovalca Petra Wrolichia

ZMOTIČE, gostilna Prangar – SPD Dobrač

19.30 95. Letnica SPD Dobrač na Brnci. Nastopajo: Tamburaški ansambel Loče, Kvartet Smrtnik  
PLEŠERKA, pri Habnerju – SPD Zvezda

19.30 Celovečerni film »Cvetje v jeseni«

RADIŠE, kulturni dom – SPD Radiše

19.30 Gledališka predstava »Instrukcija«

ŠMIHEL, farna dvorana – KPD Šmihel

19.30 Komedija »Velikaška norost«. Gostuje mladinska gledališka skupina KKD Vogrče

SELE, farni dom

19.30 Predstavitel zgoščenke Kvarteta Borovlje »Pesem pozabljen ne bo«. Nastopajo: Kvartet Borovlje, Manfred, Kvartet Smrtnik

## NEDELJA, 25. 11.

ŽITARA VAS, Kumst – SPD Trta  
11.00 O debelem pradu in mazbojnici. Gostuje igralska skupina SPD Bilka.

PLIBERK, kulturni dom  
14.30 Osrednji koncert »Pesem mladih«. Sodelujejo: Kvintet »Folte Hartmann«, Orkester Glasbene šole Celovec, Carmina Slovenica iz Maribora

## PONEDELJEK, 26. 11.

CELOVEC, Mladinski dom – Filmski krožek »Mladinski dom«  
19.00 Filmski večer

## TOREK, 27. 11.

CELOVEC, Slovenska gimnazija – združenje staršev  
18.00 Odkritje spominske plošče dr. Jožetu Volbanku

## SREDA, 28. 11.

CELOVEC, Mladinski dom  
19.15 Košarka KOŠ: Würthersee Piraten

## ČETRTEK, 29. 11.

CELOVEC, Mladinski dom – Mladinski dom, SPZ, Mestna zveza prijateljev mladine Ljubljana  
18.30 Zaključek etnološke raziskovalne delavnice 2001 in predstavitev brošure

CELOVEC, Slovenski pastoralni center  
19.00 Občni zbor PD Jakob Petelin Gallus

CELOVEC, kulturna kavarna »Sever« – Evropska kulturna iniciativa  
19.30 Kulturni večer z Gustavom Janušem »Pesmi in slike«

## PETEK, 30. 11.

PLIBERK, kulturni dom  
20.00 Koncert. Gospel Family iz New Yorka. Število vstopnic je omejeno

## SOBOTA, 1. 12.

PLIBERK, pred kavarno Pazzo – otroška skupina Palčki Bazar Palčkov

ŠENTPRIMOŽ, kulturni dom  
14.00 Občni zbor Zveze slovenskih organizacij

ŠENTJANŽ, k & k  
17.00 Otroške ure »Filmi, branja in pripovedi«

PLIBERK, kulturni dom – SPD Edinost

19.30 Koncert prijateljstva. Nastopajo: Me komorni zbor Celje, MePZ Coro misto Haliaetum, Besenghi degli Ughi iz Izole, MoPZ Folte Hartmann

## NEDELJA, 2. 12.

ŠENTPRIMOŽ, pri Voglu – Društvo upokojencev Podjuna  
11.00 Adventno srečanje

BEKŠTANJ, pri Škocjanu  
14.30 Adventno srečanje. Nastopajo: cerkveni zbor Šentjakob, Moški kvintet Šmihel, Villacher Doppelsextett

BOROVLEJE, pri Cingelcu na Trati – SPD Borovlje  
16.00 Miklavževanje

## PETEK, 7. 12.

ŠENTJANŽ, k & k  
20.00 Vernisaža. Predstavitev slikarskega dela znanega arhitekta Janeza Oswalda.

BILČOVŠ, pri Miklavžu – SPD Bilka

20.30 Premiera »Vaje v slogu«. Nastopa starejša gledališka skupina SPD Bilka.

## SOBOTA, 8. 12.

Celovec, mestno gledališče – KKZ  
19.30 Gledališka predstava »Tistega lepega dne«. Gostuje Primorsko dramsko gledališče

## NEDELJA, 9. 12.

SELE, farni dom – KPD Planina  
14.30 Miklavževanje

BILČOVŠ, pri Miklavžu – SPD Bilka  
19.30 Ponovitev »Vaje v slogu«. Nastopa starejša gledališka skupina SPD Bilka.

## RADIO AGORA 105,5

Tel. 0463/418 666 Faks: 418 666 99  
e-mail: agora@magnet.at

PE 23.11. ■ 18.00 Zrcalo kulture: »Kummer mit Kärnten« K. Nüchtern, T. Rubinowitz  
18.45 Poročila 19.00 Proud to be loud  
20.00 BBC News 20.06 Global Loops 22.00 Rdeči Boogie / glasbeni magazin 23.00 Glasba 24.00 Soundtrack tedna: Mediteran 1.00 Zrcalo kulture (pon.) 2.00 Glasba – jazz/world 05.45 Na današnji dan

SO 24.11. ■ 18.00 Svet je vas 18.45 Poročila 19.00 Special: Europa von unten: Rechtsextremismus in Rumänien, Interview mit William Totok 20.00 BBC News 20.06 Yugo-Rock 23.00 Leideest Du? Rühl hört zu: Thema: Selbstmord / talk radio 24.00 Glasba – jazz/world 05.45 Na današnji dan

NE 25.11. ■ 18.00 Nedelja drugače 18.45 Poročila 19.00 Music for the Masses / glasbeni magazin 21.00 The Rest of the Day 22.00 For Those About to Rock 24.00 Glasba – jazz/world 1.00 Nedelja drugače 2.00 Glasba – jazz/world 5.45 Na današnji dan

PO 26.11. ■ 18.00 Zdrava ura: Dr. Wutti 18.45 Poročila 19.00 Ta mera / ženski magazin 20.00 BBC News 20.06 Check it: Jugendzentrum Villach zum Thema »Ausgrenzung« 21.00 Take the Jazz Train 23.00 Context XXI 24.00 Forum: Domenico Lasurdo über Gramscis Zivilgesellschaft 1.30 Glasba – jazz/world 5.45 Na današnji dan

TO 27.11. ■ 18.00 V pogovoru 18.45 Poročila 19.00 SchülerInnenradio: BMZ Spittal: Sagen aus dem Lesachtal 20.00 BBC News 20.06 Noche Latina 21.00 Svet je vas (pon.) 22.00 Glasba 23.00 Vešča 0.30 Glasba 1.00 V pogovoru (pon.) 1.45 Glasba – jazz/world 5.45 Na današnji dan

SR 28.11. ■ 18.00 Literarna kavarna: Thomas Glavinich, branje 18.45 Poročila 19.00 Voz Latina 20.00 BBC News 20.06 Ruff Radio / Hip Hop 22.00 Mad Force / Hip Hop 24.00 Zajtrk s profilom (pon.) 1.30 Glasba – jazz/world 5.45 Na današnji dan

ČE 29.11. ■ 18.00 Po Koroškem: Veteranentreffen 18.45 Poročila 19.00 Yesterday & Today 20.00 BBC News 20.06 Freak Show 21.00 Izven zakona 22.00 Ta mera (pon.) 23.00 Literarna kavarna (pon.): Th. Glavinich 24.00 Glasba – jazz/world 1.00 Po Koroškem (pon.) 1.45 Glasba – jazz/world 5.45 Na današnji dan

## PRAZNUJEJO!

Simon Prešern iz Trbiža – 80. rojstni dan; Gregor Scharwitzl – Krajnc iz Prosovič pri Mariji na Zilji; – 60. rojstni dan; Cilka Kap z Dvora pri Šmihelu – 50. rojstni dan; Travdi Metschina z Otoža – okroglo obletnico; Maks Oraže – Motilov iz Sel – rojstni dan; Kristi Gelbmann iz Prible vasi – rojstni dan; Kati Oraže iz Sel – rojstni dan; Katri Roblek s Kota v Selah – rojstni dan; Elizabetta Oraže iz Dobrle vasi – 40. rojstni dan;

Slovenski vestnik – usmerjenost lista  
seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na narodnopolitičnem interesu.  
SV prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih manjšin.

tel. 0463/514300-0 • faks -71

## UREDNIKA

Sonja Wakounig ..... (-50)  
E-mail: sonja.wakounig@slo.at

Tajništvo ..... Urška Brumnik (-14)  
Naročniška služba ..... Milka Kokot (-40)  
Prireditve ..... Andrea Metschina (-22)

## IZDAJATELJ IN ZALOŽNIK

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem

## TISK

Založniška in tiskarska družba z o. j. DRAVA  
tel. 0463/50566

## VSI

Tarviser Straže 16, A-9020 Klagenfurt/Celovec

## RADIO KOROŠKA

SLOVENSKE ODDAJE – teletekst 299

ČE 22. 11. ■ 18.10 Rož – Podjuna – Zilja  
18.00 Praznična

PE 23. 11. ■ 18.10 Utrip kulture

SO 24. 11. ■ 18.10 Od pesmi do pesmi, ...

NE 25. 11. ■ 6.08 Dobro jutro, Koroška / Guten Morgen, Kärnten! 18.00 Glasbena mavrica

PO 26. 11. ■ 18.10 Kratki stik

TO 27. 11. ■ 18.00 Otroški spored

SR 28. 11. ■ 18.10 Glasbena mavrica  
21.04 Večerni spored

## RADIO DVA – 105,5

DNEVNI SPORED OD PONEDELJKA DO PETKA:

6.00 Dobro jutro 9.00 Sol in poper  
12.07 Žurnal, nato glasba 3 krat 3  
13.00 Klub Radio dva 15.00 Lepa ura  
17.17 Žurnal 17.30 Naša pesem

Ob vsaki polni uri poročila ORF v nemškem jeziku, ob vsakih pol ure – poročila Radia dva v slovenščini

SO ■ 6.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna) 7.00 Domača budilka 8.30 Otroški vrtiljak 9.00 Sobotno dopoldne 12.00 glasbena 3 krat 3 13.00 Evropa v enem tednu 13.23 glasba 14.00 Slovenske popevke 15.00 Farant

NE ■ 6.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna) 7.00 Domača budilka 8.30 Zajtrk s profilom 10.00 Zimzelene melodije 10.30 Svetopisemske zgodbe 11.00 Iz zlate dvorane 12.00 glasbena 3 krat 3 13.00 Radio dva v zrcalu 15.30 narodnozabavna in zborovska glasba 16.00 Vikend

## DOBER DAN, KOROŠKA

NE 25. 11. ■ 13.30 ORF 2 • Volitve v Zbor svetnikov kmetijsko-gozdarske zbornice na Koroškem so odločile: Kako odmeven bo glas stanovskega zastopstva v javnosti, bo odvisno od uresničitve v volilnem boju zastavljenih ciljev. • Stajerski Slovenci: Kulturno se uveljavljajo, politično pa še čakajo na priznanje! • Sinteza svetlobnega zapisa realnosti in umetniških kompozicij: Fotograf Hanzi Weiss in slikar Rudi Benetik predstavljata skupen projekt. • Leto 2001 je bilo najuspešnejše v še mladi profesionalni karieri loškega kolesarja Petra Wrolichia!

PO 26. 11. ■ 13.15 ORF2 15.55 TV SLO1 (Pon.)

ORF-teletekst, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>



dan; Lenart Katz iz Nonče vasi – 55. rojstni dan; Janko Jerlich iz Homeliš – rojstni dan; Cili Bolterl iz Železne Kaple – rojstni dan; Alojz Raschun iz Mlinč – 82. rojstni dan; Karl Kulterer iz Tinj – 70. rojstni dan; Liza

Oraže iz Bele pri Železni Kapli – rojstni dan; Marija Egartner iz Svaten – rojstni dan; Marica Krassnik iz Mlinč – 50. rojstni dan; Amalija Gregorn iz Dul pri Miklavčevem – 76. rojstni dan; Peter Hribernik in Floriana z Žihpolj – zlato poroko; Marija Vodivnik iz Vogrč – 91. rojstni dan; Andrea Polanšek iz Železne Kaple – rojstni dan; Marija Sienčnik in Katarina Turner iz Dobrle vasi – rojstni dan; Franc Lutnik iz Dolnje vasi pri Žvabeku – 70. rojstni dan; Janez Petjak iz Štebna – rojstni dan; Vinko Kokot z Žihpolj – rojstni dan; Brigita Prušnik v Tretrah pri Kotmari vasi – rojstni dan; Andrej Kokot iz Celovca – rojstni dan; Engelbert Wasner iz Sel – rojstni dan; Engelbert Ojster z Obirskega – rojstni dan;

Za posredovanje imen slavljenk in slavlencev se zahvaljujemo predvsem slovenskemu oddelku ORF v Celovcu!

Še je ležal jutranji mrak po dolini, ko je oddrvel avtobus s prvo skupino planincev iz Podjune, pretežno Kapelčanov, proti Rožu. Iz Gur so se jim pridružili potem še drugi in sorazmerno močna »odprava« je nato pristopila v Vrbi. Povsod ista slika, prisrčno pozdravljanje – pa kaj, saj se domala vsi dobro poznamo, veže nas nič koliko lepih in tudi nekaj kočljivih doživetij. Najstarejši med nami je brez dvoma Korenov Tonči iz Šentjakoba, ki se kljub svoji mladeniški podobi pripravlja že na svoj osmi križ. Dokaz več, kako solidno življenje, dobra žena in tudi sončna narava ohranjajo »večno« mladost.

Kar precej med nami je že osivelih, a tudi mladih obrazov ne manjka, da, celo šolarji so med nami. Sienčnikov avtobus v varnih rokah voznika Hanzija z okroglo 40 številčno posadko krene na avtocesto proti zapadu. Že obsevajo prvi sončni žarki obronke Karavank, in ko se peljemo mimo Beljaka, se domala že vsa dolina koplje v poznojesenskem soncu. Nehote se mi ob tem vsiljuje nemški izrek: kadar angelci potujejo, se raduje nebo. Zares, vreme kot naročeno za izlet. Sprva nam zaželi iz predstojništva SPD Celovec Rihard Brumnik dobrodošlico, oriše na kratko program izleta, ki naj bi nas vodil k prijateljem, zamejskim Slovencem na Goriškem. Da ne bi kdorkoli od nas predčasno omagal, že takoj nato prične deliti predsednik Hanzij Lesjak s po-

PLANINSKO DRUŠTVO CELOVEC

## Prijateljski obisk na Goriškem

magači obložene zemlje ter pijačo po avtobusu. Torej lep kulinarichen začetek; menda zato, ker se nam obeta malo zakasnjeno kosilo. Pa kaj telesno počutje, družba je razgibana, šale letijo sem in tja – z Župančičem bi rekel: Moje srce kipi in polje, moja duša je židane volje, kot bila bi pila kraški teran ... V tako prijetnem vzdušju zapuščamo očetnjavo (državno mejo smo že zdavnaj pozabili!), po laški zemlji drvi avtobus iz enega predora v drugega, še predno se zaveš, sta za nami Pontebba, Videm in že dospemo do križišča pred Gorico, kjer nas pričakuje vodič tega izleta Vlado Klemše, kot predsednik planinskega društva Gorica nam že leta znani prijatelj. Po pozdravnih besedah nas seznanja s podrobnim potekom izleta. Prikazati nam želi del Goriške, njene okolice, nekatere znamenitosti, razna obeležja in zgodovinske kraje. Po dokaj vijugasti cesti se ustavimo najprej na vrhu Debele griže, nekako 250 m visoke vzpetine, odkoder se nam odpre čudovit pogled po dolini. Gorica z okoliškimi vasi, Nova Gorica, v ozadju Goriška Brda ter za tem gorska veriga z nekaj že s snegom pokritih vrhov. Vodič med drugim omeni tudi Trnovsko planoto z obsežnimi gozdovi, ki so zasloveli med NOV po znanem

pohodu 9. korpusa. Spominsko obeležje v tem predelu spominja na več kot 2000 padlih partizanov. Nepopisen je ta pogled s skromne višine in spet slišim Otona Župančiča, ko pravi: Sveta si zemlja, in blagor mu, komur plodiš ... Polja, vinogradi, smaragdno zelena Soča, gledal in gledal bi, a čas beži. Smo pa v Italiji in vrh se uradno imenuje San Michele, ki poleg nekega spomenika, nekaj topov še iz prve svetovne vojne ter majhnega muzeja v marsičem glorificira nekdanje vojaške podvige Lahov na tem območju. Po kratkem obhodu pridemo mimo v skale vsekanih kavern, ki so služile vojakom kot zatočišče pred obstreljevanjem avstrijskega topništva. Menda niso bile zadosti rabljene, kot smo slišali.

Iz zgodovine pa vemo, kako krvavi so bili prav spopadi v tem predelu, saj so številne soške ofenzive terjale nad milijon človeških žrtev, brez vidnih zavzetij nasprotniškega ozemlja. Velik krvni davek so dali tudi slovenski fantje, kar je ovekovečeno v pesmi – o Dobrdom, slovenskih fantov grob. Prav v to smer smo po ostro ovinkasti cesti krenili. V avtobusu nam je prijatelj Vlado pripovedoval o presihajočem Dobrdomskem jezeru, ki doseže v močno deženi dobi globino do 7 metrov. Značilnost te kraške

zemlje je, da se gladina vode nenehno spreminja, celo da izgine. Nato obiščemo tudi Jamarski dom (neke vrste »planinska postojanka«). Tukaj se pogosto srečujejo takozvani »Jamarski krti«, izvedenci, ki raziskujejo podzemeljske rove in jame, kot je ena v neposredni bližini. Menda hrani v sebi nič koliko zanimivega za znanstvenike; je deloma dostopna le za vitke ljudi ter še ni dokončno raziskana. Po sprehodu po naravi se malo posvetimo Gorici sami. Na programu je ogled slovenskega kulturnega doma, last Zveze slovenskih kulturnih društev, ki povezuje nad 60 kulturnih društev. Kulturni dom, kot se imenuje, je sredi mesta, italijanske oblasti so spočetka močno nasprotovale tej lokaciji, hoteli so ga z vso silo izriniti nekam stran, na podeželje. Nastajal je v osemdesetih letih z moderno telovadnico, z malo in veliko dvorano, ki omogoča tudi zahtevnejše gledališke predstave, koncerte in podobno. Zgradba je arhitektonsko zelo posrečena in dokaj moderno zasnovana. V mestu obstoja še druga kulturna ustanova, je pa last nekega verskega reda. Ker tam načrtujejo vidne povečave, bodo nastale težave pri vzdrževanju objektov. Po majhnem križarjenju skozi mesto se odpeljemo proti Števerja-

nu. Med vožnjo izvemo še mnogo podrobnosti teh krajev, njenih prebivalcev, ki se še močno v slovenskih rokah. V znani slovenski gostilni je kosilo, ki vsem izvrstno tekne, žlahtna kapljica pa poskrbi za dobro voljo. Celotamkajšnji slovenski župan nas pride pozdravit in skupno zapojemo domačo in partizansko pesem. Nekak zaključek je potem obisk velike zadružne vinske kleti, ki sama upravlja nad dva ha veliki vinograd. Znamenitost tega je, da na arealu gojijo nič manj kot 400 različnih grozdni zvrst domala iz vsega sveta. Enkratno je tudi dejstvo, da letno svetovno znani slikarji tamkaj oblikujejo etikete za vinske steklenice takomenovanega vina miru. Tega potem zadruga razpošilja vsem državljanom zemeljske oble kot simbol pravega in mirnega sožitja. Resnično edinstvena zamisel, ki nima para na svetu. Tukaj se naši udeleženci dobro založijo z žlahtno kapljico in s tem se že odpravimo na pot domov. V avtobusu še mnogo zahvalnih besed in že se poslovimo od našega izvrstnega vodiča Vlada. Zares, izlet je bil izvrsten, prelep, da bi ga bilo moč zajeti v besede. Še enkrat prisrčna zahvala SPD Celovec ter Rihardu Brumniku, ki nam je to prelepo doživetje pripravil.

F. Č.

PLANINCI

### Zvon prijatelja pozvanja že 10 let

V oktobru leta 1991 (bilo je ob ali tik po osamosvojitvi Slovenije) se je iniciativna skupina po ideji Herberta Guttenbrunnerja in s podporo Slovenskega planinskega društva v Celovcu poklonila planincem v Lučah »Zvon prijateljstva«. PD Luče upravlja koč na Loki na Raduhi, kjer je zvon dobil svoj dom.

Takratni prijateljski obisk s predajo darila je spravljal na noge in koč precej občinstva z obeh strani meje in zvon kot znak zaželjenega in trajnejšega sodelovanja je dejansko pospešil medsebojne stike (pevci iz Luč so gostovali v Žrelcu, planinci pa v koči na Bleščeči nad Arihovo pečjo, Korošci pa so se oglašali na Loki in sodelovali celo na zimskem Arničevem pohodu). Kakšno leto vmes pa je minilo tudi brez česa posebnega.

Ob letošnji 10-letnici so Lučani (predsednik Nano Kosmač in tajnik Tone Pečovnik) povabili koroške prijatelje, da se vsaj del nekdanje družbe spet sreča na koči na Loki. Oktobrskega srečanja so se udeležili naši planinci in planinke iz Železne Kaple, Pliberka in

Slovenjega Plajberka ter Herbert in člani Sängerrunde Ebenthal.

Pot, ki je danes veliko krajša kot pred desetimi leti, je vodila čez Pavličovo sedlo v Logarsko dolino, Solčavo in Luče, nato pa iz Strug 15 km po makadamski cesti do parkirišča pod koč. Sobotnega popoldneva so nam gostitelji razkazali čudežni svet Snežne jame ter najnovejši pridobitvi koč – novo solarno napravo in napravo za odplake. Večer pa je seveda bil namenjen družabnosti in predvsem petju. Tudi tu so se Gornjesavinčani odlično izkazali. Kot za stavo so prepevali »ljudski pevci« – že leta 1991 so nas pozdravili s pesmijo – družinski kvartet Pančur, Sängerrunde Ebenthal in celo ženski tercet, mlada harmonikaša pa sta nategovala meh, da je bilo plesišče skoraj premajhno. Gostoljubna oskrbnika sta izvrstno skrbela še za telesne potrebe. V dolgi noči smo lahko pošteno utrdili poznanstva.

Čeprav se je potem nedeljsko jutro kazalo bolj mrkavo in sivo, smo se vendar vsi nasmejani poslavljalji, eni proti vrhu Raduhe, drugi proti dolini domov v Luče ali proti Sv. Duhu v Podolševi, kjer so prav tega dne blagoslovljali in obešali nov cerkveni zvon, pa proti Koroški.

Ob slovesu smo se zmenili: ko bodo po dolgi zimi spet odprli Pavličovo sedlo, so na vrsti Lučani, da obišejo Koroško.

M. T.

### KRIŽANKA

Sonja Wakounig

#### VODORAVNO:

1. počitnice, oddih od dela 6. človek, ki ne vidi 11. prizorišče v gledališču 12. oksidant železa 14. moško ime, Anton 15. kocine pod nosom 16. sredozemska rastlina 18. etiopski knez 19. avtom. oznaka za Rijeku 20. pravopis 22. znan mušikal 24. EŽ 25. funkcionalna stopnja pri vojski 26. pramati iz grške mitologije 27. del verige 29. debela odeja iz grobe-

ga sukna 30. tisto, kar je pri nešenega 32. cilj, na katerega merimo; tudi posušen prašičji mehur, iz katerega so nekoč delali aspi 34. eksistenca, bitje 35. nasprotno od oseke 37. AKS 38. MS 40. izmetač nabojev pri puški 43. glasen, nenaden ton 45. grenka pijača, liker 46. reka v Italiji (orig.) 47. ime pisatelja Cankarja 49. 60 minut 50. perunika, tudi žensko ime 52. veselje 53. ponorelost

#### NAVPIČNO:

1. gora pri Beljaku 2. poriniti stran 3. kdor peče kruh 4. izumrla žival 5. prodajalec 6. fonska kopel 7. latinsko »in« 8. stanje, ko je kdo poražen 9. glavni števniki 10. široka pot za promet 13. kraj tajnega sestajanja 16. umetniška prispevka, posebno v slikarstvu in kiparstvu 17. lenivec 20. okrajšava za starejši 21. cela nota 23. AN 27. pripomoček za črtanje, tudi rdečilo, šminka 28. organ za vohanje 29. kilogrami 30. pojem iz matematike, grška črka 31. nasprotno od mladosti 32. bajeslovno bitje, ki pije kri 33. ZP 34. mesto v istoimenskem zalivu južno od Rijeke 36. izumrla žival, podobna slonu, le večja 39. gozdna nočna ptica 41. radioaktivni element, tudi eden od planetov sončnega sistema 42. besedni oris 44. banja 48. NO 50. kem. znak za iridij 51. grška črka, znak za gostoto

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 11 |    |    |    | 12 | 13 |    | 14 |    |    |
| 15 |    |    | 16 |    |    | 17 | 18 |    |    |
| 19 |    | 20 |    |    |    | 21 |    |    |    |
| 22 |    | 23 |    |    |    | 24 |    |    |    |
| 25 |    |    | 26 |    |    | 27 |    | 28 |    |
|    |    | 29 |    |    | 30 |    |    |    | 31 |
| 32 |    | 33 |    |    | 34 |    |    |    |    |
|    |    | 35 |    | 36 |    | 37 |    |    |    |
| 38 | 39 |    | 40 |    |    | 41 |    | 42 |    |
| 43 |    | 44 |    | 45 |    |    |    | 46 |    |
| 47 |    |    | 48 | 49 |    |    | 50 | 51 |    |
| 52 |    |    |    |    |    | 53 |    |    |    |

SLOVENSKI  
VESTNIK

BOKS

## Franci Wieser petič državni viceprvak!

Ponoven uspeh je slavil koroški boksar Franci Wieser (HSV Celovec) konec tedna na avstrijskem državnem prvenstvu članskih boksarjev v Salzburgu. V močni konkurenci – nastopilo je 56 boksarjev iz vse Avstrije – je Wieser kot eden izmed petih nastopajočih Korošcev boksarjal v superteški kategoriji (nad 91 kg).

Za četrtfinale je imel prosti žreb, v polfinalu pa je prišlo do »derbija« proti Manuelu Riegerju od BC Beljak. Le-ta pa je bil za razred šibkejši od Wieserja, tako da je sodnik po drugi rundi prekinil boj zaradi premoči nasprotnika. 15 : 0 torej za Wieserja.

V finalu je čakal celovškega boksarja telesno bistveno močnejši (98 kg!) Hartmann Stragenegg iz Južne Tirolske, ki je nastopal za Innsbruck. Franci Wieser se je izkazal tehnično boljše od svojega nasprotnika in povedel po dveh rundah s 5 : 3. V tretji rundi pa se je slika obrnila in sodnik je izrekel dva opomina zaradi nedovoljenega

blokiranja proti Korošču. Tako je Stragenegg povedel in po nadaljnjem opominu v četrti rundi proti Wieserju je sodnik prekinil

prvenstvu, predvsem po moji težki nesreči z motornim kolesom letos poleti. Šele sredi septembra sem spet lahko začel z



Franci Wieser (na sliki z Jo »Tiger« Pachlerjem) se veseli petega naslova državnega viceprvaka

tekmo v prid tirolskega boksarja. Drugo mesto torej za Wieserja.

»Vsekakor sem zelo zadovoljen z uspehom na državnem

rednim treningom«, je novi (in stari) avstrijski viceprvak povsem zadovoljen z uspehom.

T. G.

Dobljeni so s prepričljivo in gladko zmago na tujem proti Feldkirchu s 3:0 utrdili odlično četrto mesto na lestvici. Ekipa SK Zadruga Aich/Dob je nastopila brez standardnih igralcev T. Hafnerja, H. Gressla in potrebovala za zmago komaj eno uro. Največ točk je prispeval top scorer 1. zvezne lige slovaški legionar Robert Chocholak. Z zmago so si Dobljeni vtili dosti poguma in motivacije za derbijsko srečanje proti HYPO VBK Celovec. V preteklih treh srečanjih so bili zmagovalci Dobljeni, ki so tudi v derbiju veliki favorit. Vendar bodo Celovčani, ki so prav tako slavili zmago proti Hartbergu (3:0) napeli vse sile in obljubili maščevanje za poraze v pretekli sezoni.

Klubski menedžer in igralec Martin Micheu: »Mi bomo v

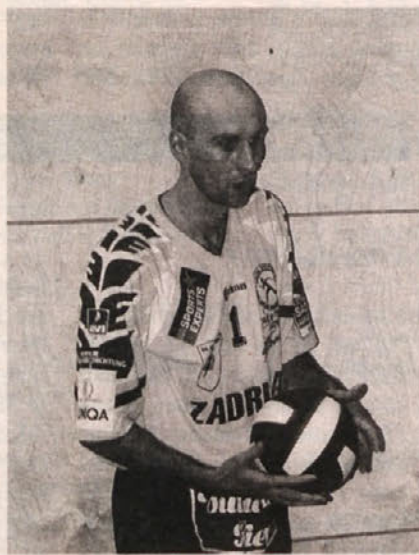
ODBOJKA

## Kdo bo zmagal na derbiju?

petek nastopili z najmočnejšo ekipo, igrala bosta spet T. Hafner in H. Gressl. Igrali bomo na zmago, motivacija v ekipi za to srečanje pa je izvrstna. Tekma se bo pričela prihodnji petek ob 20.15 uri, v športni dvorani Šentpeter. Srečanje bo na ogled tudi ob ekranih na TV 1.

Dobljeni, ki so nesrečno izpadli iz Interlige pa se že intenzivno pripravljajo na CEV turnir v Zlinu, ki bo od 6. do 9. 12.

Ekipa Dob II pa je na tujem izgubila z moštvom Jennersdorf z 0:3. M. Š.



Najboljši scorer Dobljanov in v 1. zvezni ligi R. Chocholak

Foto: Stukelj

NOGOMET/SLOVENIJA

## Slovenski nogometaši na SP!

Minulo sredo so slovenski nogometaši presenetili vso svetovno javnost. V Bukarešti so varovanci Srečka Katana – ta je Slovenijo kot trener pred dvema letoma že popeljal na evropsko prvenstvo v Beneluks – v povratni tekmi dodatnih kvalifikacij za uvrstitev na svetovno prvenstvo igrali z Romunijo 1 : 1, kar je bilo po zmagi 2 : 1 na prvi tekmi v Ljubljani dovolj, da bo Slovenija prvič igrala na svetovnem prvenstvu. Praktično gre za pravljični dosežek, pika na i v tej pravljičici pa je dejstvo, da je v 53. nasto-

pu kot napadalec prvi reprezentančni zadetek dosegel Mladen Rudonja, nad katerim so že skoraj vsi obupali. Pred 30.000 gledalci Romunom ni pomagal niti izjemen zadetek Contre.

Še enkrat je odlično branil Marko Simeunovič, ki je spravljaj v obup romunske napadalce in gledalce. Zanimiv je podatek, da je Slovenija v dvanajsti kvalifikacijski tekmi še dvanajstič ostala neporažena, zato bo povsem zaslužno prihodnje leto od 31. maja igrala v Južni Koreji in na Japonskem. Prvi polčas so Romuni močno napadli, toda Slovenci so jih tesno pokrivali in jim niso dali dihati. In prišla je 55. minuta ter zadetek Rudonje! Džoni Novak je sijajno prodril po levi strani, tudi s prekrškom ga ni mogel zaustaviti Popescu, nesebično podal žogo Rudonji, ta pa jo je

v slogu največjega nogometa – nega rutinerja poslal mimo romunskega vratarja v mrežo.

Deset minut po vodstvu Slovenije je Contra s strelom s kakih 35 metrov z desne strani s pravim evrogolom premagal Simeunoviča. Osem minut pred koncem tekme je Ilie na srečo zadel le prečko, v zadnji minuti podaljška bi lahko sodnik piskal za Romune tudi enajstmetrovko. Na srečo je ni in noro slavje v Sloveniji se je pričelo. Slovenske nogometne bogove je po vrnitvi iz Romunije na letališču Brnik pričakalo kar 15 tisoč podivjanih navijačev, pa še več bi jih bilo, če ne bi prišlo do cestnih zastojev. Po prikazanem v zadnjih letih, ni vrag, da nas Slovenci ne bodo presenetili tudi v daljni Aziji. Morda bodo celo svetovni prvaki? Sanje so dovoljene. Damijan Toplak

KOŠARKA

## KOŠ I zmaguje naprej

Člansko moštvo slovenskega košarkarskega kluba KOŠ je veliko presenečenje letošnje tekmovalne sezone v deželni ligi. Novoustanovljena ekipa je v peti tekmi spet slavila zmago in je do sedaj še neporažena.

Preteklo sredo so prepričljivo premagali BBC Wolfsberg s 99:78 (56:33). Slovenska ekipa je bila od vsega začetka v premoči in nikoli ni bila v nevarnosti, tako da je trener Bojan Grzetič v drugi polovici lahko vključil igralce juniorske ekipe.

Častni gost na tekmi pa je bil igralec zvezne lige (Oberwart Gunners), ameriški košarkaš in neoavstrijanec Kerry McIntyre.

Točkovali so: St. Hribar (18), B. Košir (16), J. Trifunovič (15), N. Jager (12), M. Majhen (10), M. Šporar (7), D. Mikulica (7), F. Ereiz (6), J. Brazavšek (5) in J. Perko (3).

Največ točk v prvem krogu so prispevali legionar iz Slovenije in stebel ekipe B. Košir (107), F. Ereiz (84), St. Hribar (74), M. Majhen (38) in N. Jager (37).

Trener B. Grzetič, igralci sami in odborniki so ob zmagovalni seriji presenečeni. Moštvo odlikujejo odlični posamezni igralci, ki združujejo v ključnih fazah tekme vse sile v močan in udaren tim.



Legionar B. Košir (bela majica) je med najboljšimi igralci KOŠa

Za dobro razpoloženje gledalcev in navijačev na domačih tekmah pa skrbijo Boža Jager, Urška Brumnik in Eda Velik. Delo za mikrofonom odlično opravlja Kristijan Zeichen.

KOŠ igra v soboto, 24. novembra na tujem proti Radentheinu. 28. novembra pa bo na sporedu tekma proti W. Piraten na domačih tleh. Pričetek tekme je ob 19.15 uri. Vabljeni! M. Š.

## ŠPORTNI TERMINI

**Petek, 23. novembra 2001:**

\* Namizni tenis/podliga: DSG Sele-Zell – DSG Borovlje (koroško prvenstvo, 9. krog), Sele-Cerkev ob 19.00

\* Odbojka, 1. zvezna liga/ moški: Hypo VBK Celovec – SK Zadruga Dob/Aich (neposreden prenos tekme na TW1!), športna dvorana Celovec-St. Peter ob 20.15

**Sobota, 24. novembra 2001:**

\* Šah – Koroška podliga, 4. krog: SK Feistritz-Paternion-Weissenstein I – SSZ/Zveza Bank I, Gemeinschaftshaus Feistritz/Drau ob 15.00

\* Šah – Koroška podliga, 4. krog: SK Kleine Zeitung/MPÖ Maria Saal (Gospa Sveta) II – SŠK »Obir« Železna Kapla I, Pension Kogelnik, Karnburg (Krnski grad) ob 15.00

ŠAHOVSKI OREH št. 180

Silvo Kovač

## Volokitin – Crisan / Portorož 2001

Mladi, komaj 15-letni mednarodni mojster A. Volokitin iz Ukrajine je na »14. Memorialu dr. M. Vidmarja« v Portorožu odigral nekaj izredno dobrih partij in si priigral velemojstrski bal. Njegova prodorna igra je spominjala na legendarnega R. Fischerja, ki je prav v Portorožu leta 1958 na mednarodnem turnirju osvojil velemojstrski naslov in napovedal pohod na šahovski prestol.

Volokitin je v srečanju z velemojstrom Crisanom (Rom.) v siciljanski obrambi nadigral nasprotnika in v nadaljevanju izvedel zmogovito kombinacijo. Kako je beli, ki je na potezi, prisilil črnega na predajo?

**Rešitev št. 179**

Velemojster Beljavski se ne ozira za kmetom na sedmi vrsti in s potezo 1...Lc6 preusmeri delovanje lovca na poševnico a6 – f1. 2.Tf7: Lb5+ 3.Kf3 (izgubi tudi 3.Kd1 sf2+) 3...e4+! Začetek zelo prepričljivega zaključka! 4.Kg3 Ta3+ 5.Kg2 e3 6.Sf3 Ta2+ 7.Kg3 (na 7.Kg1 Ta1+ 8.Kg2 Lf1+ 9.Kg3 Ta2) 7...Lf1! 8.Se1 za belega ni več rešitve. (na 8.Sd4+ Ke4 9.Te7+ Kd4: 10.f7 Tg2+ 11.Kf4 Lc4! z Tf2) Po tihi – pripravljalni potezi 8...Th2! je pred neubranljivim matom mladi Ukrajinec predal partijo!

